

Ukazujemy się
w sieci gazet
bezpłatnych
EXTRA

W NUMERZE

Ciekawostki
o Holandii



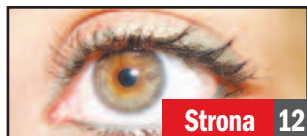
Strona 6

Przebywasz za granicą?
Też możesz zagłosować
w Eurowyborach!



Strona 10

Kolor oczu może
określać podatność
na choroby



Strona 12

Reklama



mgr Anna Kłosowska

ZAPRASZAMY DO NASZYCH BIUR
W DEN HAAG, TILBURGU I APELDOORN

WIĘCEJ NA OSTATNIEJ STRONIE



tablica.nl

Bezpłatny serwis ogłoszeń
dla Polaków w Holandii

Wnioskowałeś o dodatek do ubezpieczenia za rok 2013? Nie spodziewaj się szybko pieniędzy...

Od Nowego Roku wielu naszych obywateli, jak co roku zresztą, złożyło wniosek o dodatek do ubezpieczenia za rok poprzedni, tj. 2013 rok. Jest to spory zastrzyk gotówki, w szczególności biorąc pod uwagę fakt, iż Holandia jest jednym z niewielu krajów, w których ubezpieczenie leży na barkach pracownika/mieszkańca. Perspektywa odzyskania choć części tych pieniędzy jest bardzo miła, Urząd jednakże przygotował w tej kwestii dla nas „niespodziankę”. Niemniej jednak zacznijmy od początku.

Każda osoba, która pracuje lub mieszka w Holandii, musi ubezpieczyć się we własnym zakresie, więc albo wykupuje so-

bie samodzielnie polisę ubezpieczeniową, albo w przypadku pracy w biurach agencji pracy tymczasowej (Uitzendbureau) wykupowana jest dla niej polisa „grupowa”. Jest to spore obciążenie dla comiesięcznego budżetu pracownika (koszt rzędu około 100 euro za miesiąc), dlatego też Urząd Skarbowy, czyli Belastingdienst, oferuje w określonych przypadkach zwrot części kosztów poniesionych na ubezpieczenie przez takie osoby. Żeby go otrzymać należy spełnić poniższe warunki:

1. Należy mieć minimum 18 lat,
2. Należy mieć wykupione ubezpieczenie zdrowotne w Holandii (lub w Polsce, pod warunkiem, że ma ono dokładnie taki sam zakres usług jak ubezpieczenie, które byłoby wykupione w Holandii),

DOKOŃCZENIE NA STR. 2



FOT. FREEIMAGES.COM/ HERB COLLINGRIDGE IV

Rozlicz się ONLINE

www.TAX.gg



Wnioskowałeś o dodatek do ubezpieczenia za rok 2013? Nie spodziewaj się szybko pieniędzy...



FOT. FREEIMAGES.COM/ JACLYN TWIDWELL

DOKOŃCZENIE ZE STR. 1

3. Należy mieszkać lub/i pracować na terenie Holandii,

4. Posiadać stosunkowo niskie dochody (mniejsze niż 30.939 euro brutto w roku 2013).

Osoba, która spełnia te warunki, może zawnioskować o dodatek do ubezpieczenia i dzięki temu otrzymać zwrot choć części kosztów poniesionych na obowiązkowe ubezpieczenie zdrowotne (za rok 2013 nawet do 88 euro za każdy miesiąc, co nam daje 1056 euro za cały rok!). Dodatek funkcjonuje od 2006 roku i do połowy zeszłego roku na decyzję oczekiwało się około 8 tygodni od momentu złożenia wniosku o Zorgtoeslag. Po upływie tego terminu, na adres znany w Belastingdienst przychodziła papierowa decyzja i krótko po niej następowała wypłata pieniędzy na podane konto bankowe.

Niestety od niedawna procedury przyznawania tego dodatku (podobnie jest w przypadku tak-

że innych dodatków, niemniej jednak nie są one aż tak widoczne jak w przypadku Zorgtoeslag) uległy kolosalnym zmianom.

Po pierwsze, wydłużył się czas oczekiwania na decyzję – z 8 tygodni do aż 13. Daje nam to o ponad miesiąc więcej czasu dla Urzędu do opracowania decyzji, czyli o ponad miesiąc dłużej oczekiwania na pieniądze.

Po drugie natomiast, coraz głośniejsze mówi się, iż wszelkie wypłaty dodatków za lata poprzednie (tak jak teraz – w roku 2014 za rok poprzedni) będą następstwem wydania decyzji końcowych odnośnie... zwrotu podatku!

A co ma jedno do drugiego? No właśnie... Dodatki, w tym Zorgtoeslag, zależą od dochodu (jak opisywaliśmy w poprzednim akapicie). A skąd Urząd może poznać Wasz poziom dochodu z roku poprzedniego? Poprzez złożenie przez Was deklaracji podatkowej, w której należy wykazać swoje dochody osiągnięte zarówno w Holandii, jak i poza nią (np. w Polsce).

Tak więc Ci, którzy do tej pory nie rozliczyli się z podatku oraz złożyli jednocześnie wniosek o zwrot Zorgtoeslag za rok 2013, powinni jak najszybciej złożyć deklarację podatkową. Zatem coś za coś – żeby otrzymać swój dodatek do ubezpieczenia, należy się rozliczyć z podatku.

A co z osobami, które nie złożyły rozliczenia podatkowego do Belastingdienst? Prawdopodobnie urząd poprosi o podanie informacji o ich faktycznych dochodach. Być może w formie zeznania podatkowego albo też oświadczenia.

Warto nadmienić, że do bardzo podobnej sytuacji doszło przy wypłacie dodatków do ubezpieczenia za rok 2012, kiedy złożenie wniosku następowało w roku 2013.

Urząd już wtedy przedłużył terminy wydawania decyzji, co spowodowało, że dopiero miesiąc temu zaczęły pojawiać się wypłaty tego dodatku, a do dziś jeszcze wiele osób ich nie dostało, ponie-

waż procedura wypłat wciąż jest w toku.

Jedyne, co w tej sytuacji należy zrobić, to cierpliwie czekać na swoje zaległe pieniądze za rok 2013 oraz jak najszybciej złożyć wniosek o ten dodatek za rok 2014, by otrzymać go zaliczkowo – wtedy istnieje duże prawdopodobieństwo, że decyzja nadejdzie w 13 tygodni... a wraz z nią Wasze pieniądze.

(RED.)

ARTYKUŁ POWSTAŁ
PRZY WSPÓŁPRACYZ KANCELARIĄ PODATKOWĄ MGR
ANNA KŁOSOWSKA
WWW.ROZLICZSIE.PL

**Jeśli masz jakieś pytania
lub potrzebujesz pomocy
w tym zakresie zapraszamy
do wysyłania e-maili
na adres
redakcja@goniecpolski.nl.
Odpowiedzi udzielimy
na łamach gazety.**

Reklama



ZWROT PODATKU Z HOLANDII

Rozlicz się **ONLINE**

**Szybko
Bezpiecznie
Profesjonalnie**

www.TAX.gg



BLACK RED WHITE

STYL MEBEL
ROTTERDAM - ZUID
EBENHAEZERSTRAAT 34A
TEL.: 0 617 711 567
ZAPRASZAMY NA NASZĄ STRONĘ INTERNETOWĄ: www.stylmebel.eu
Meble które wykonujemy, projektowane są w taki sposób, aby trafiły do gustu najbardziej wymagającego klienta.
Wykonujemy między innymi:
kuchnie,
szafy wnękowe,
garderoby,
zabudowy wnęk,
zabudowa skosów i poddaszy,
wykorzystanie grafiki,
sypialnie, łóżka, komody
meble do salonu
szafy z drzwiami łamanymi, przesuwными, uchylanymi z połączeniem szkła w różnych zestawieniach kolorystycznych a także
meble tapicerowane, narożniki, sofy, zestawy 3-2-1, łóżka, fotele do masażu, fotele biurowe.


POLSKA TELEWIZJA SATELITARNA W HOLANDII

**ZAPRASZAMY DO SKLEPU
ROTTERDAM-ZUID
EBENHAEZERSTRAAT 32A
TEL.: 0 619 339 421**
**U NAS PODPISZESZ UMOWĘ Z NC+,
WYMIENISZ STARE DEKODERY
C+ ORAZ N.**
**W CIĄGŁEJ SPRZEDAŻY POSIADAMY:
DEKODERY TELEWIZJI NA KATE,
DEKODERY HD DLA CYFRA+
ORAZ SMART HD,
CZASZE, ANTENY FLAT, UCHWYTY,
STATYWY DACHOWE, KONWERTERY, KABLE ORAZ
PRZEWODY,
MIERNIKI SYGNAŁU SAT, PILOTY,
WIESZAKI DO TELEWIZORÓW,
PROWADZIMY SPRZEDAŻ ORAZ SERWIS
LAPTOPÓW I KOMPUTERÓW
STACJONARNYCH**


EZAKUPY. NL – taniej być nie może

wywiad z Panią **Karoliną** z Hagi

GoniecPolski. nl: Pani Karolino, co skłoniło Panią do zrobienia zakupów w nowej platformie zakupowej ezakupy. nl?

Pani Karolina: Dwie rzeczy. Przede wszystkim cena – nie od dzisiaj wiadomo, że wiele produktów (głównie spożywczych) jest sporo tańszych w Polsce niż w pozostałych częściach Europy. Ośmielię się stwierdzić, że są one w Polsce najtańsze. Drugim czynnikiem był szeroki wybór produktów oferowanych w hipermarkiecie Tesco. Mniej znane sklepy internetowe nie mogą się równać z dużymi graczami na rynku pod względem wielkości wyboru, a często również jakości.

G. P.: Czy forma zakupu nie wydała się Pani skomplikowana?

P. K.: Przyznam, że początkowo tak, ale po dwukrotnym przeczytaniu zakładki „Zakupy” na stronie internetowej ezakupy. nl stwierdziłam, że jest to bardzo proste. Jedyna różnica w porównaniu z innymi sklepami internetowymi polega na tym, że zakupy odbywają się w dwóch etapach – oddzielnie robimy zakupy

w sklepie internetowym ezakupy. tesco. pl, a oddzielnie zamawiamy ich dostawę na stronie ezakupy. istore. pl – obydwa linki zamieszczone są w widocznym miejscu strony ezakupy. nl i trudno je przeoczyć.

G. P.: Czyli zakupy robimy sami, a zaraz potem zlecamy ich dostawę pod nasz adres w Holandii?

P. K.: Dokładnie tak. Możemy również wybrać tańszą opcję dostawy do jednego ze wskazanych punktów odbioru – zwykle umiejscowionych na parkingach P+R na terenie Holandii, ale ja osobiście – przynajmniej w niedzielę – nie mam ochoty wychodzić z domu.

G. P.: Czy za zakupy płacimy przed dostawą, czy w momencie ich dostarczenia?

P. K.: Zakupy zamawiamy w opcji „Zamów i odbierz” na stronie ezakupy. tesco. pl i wybieramy płatność przy ich odbiorze. Z góry natomiast odpłacamy koszt dostawy – za same zakupy płacimy w momencie ich dostarczenia, gdy możemy sprawdzić czy wszystko jest w porządku. Płacimy w euro po kursie zamieszczonym



FOT. ARCHIWUM EZAKUPY. NL

na stronie internetowej, ale możemy również zapłacić w złotych – wtedy kwota do zapłaty jest równa tej z paragonu z Tesco.

G. P.: Czy nie obawiała się Pani opłacić z góry kosztu dostawy?

P. K.: Zupełnie nie – w dzisiejszych czasach transakcje online są już na porządku dziennym. Tutaj dodatkowo przekonało mnie to, że transakcja kartą bankową odbywa się poprzez platformę internetową istore. pl – będącego częścią grupy Alle-

gro – połączenie jest szyfrowane, a transakcja chroniona jest przez program ochrony kupujących grupy Allegro – więc nie ma żadnego ryzyka.

G. P.: Zakupy dotarły kompletne i na czas?

P. K.: Tak, dostawca pojawił się o wyznaczonej porze i muszę stwierdzić, że byłam miło zaskoczona – dostałam wszystkie produkty zgodnie z moim zamówieniem w stanie takim jakby przed chwilą wyjechały ze sklepu... Produkty takie jak świeże

mięso, nabiał czy wędliny były świetnie schłodzone i doskonale wyglądały i również tak smakowały.

G. P.: Czy jest Pani zadowolona z zakupów?

P. K.: Bardzo. Dostałam produkty, które lubię i za którymi trochę tęskniłam – biorąc pod uwagę koszt zakupów, który WRAZ Z KOSZTEM DOSTAWY był niższy o ok. 40 procent od zakupów w innych sklepach internetowych (o zakupach w zwykłym sklepie nie

wspominając) – jestem pewna, że oszczędzam moje ciężko zarobione pieniądze. Ostatnio zrobiłam spore zakupy na ezakupy. nl za około 140 euro, a kupiłam więcej niż dotychczas za 200 euro. Teraz, gdy już dwukrotnie skorzystałam z usług serwisu ezakupy. nl, nie mam najmniejszych wątpliwości, że jest to jedno z moich największych odkryć w dziedzinie zakupów.

G. P.: Dziękuję za rozmowę.
(RED.)

Reklama

Mieszkasz w Zuid-Holland ?*
(okolice Den Haag, Rotterdam, Leiden)

Nie przepłacaj !
zrób zakupy we wrocławskim
TESCO

nie ruszając się z Holandii

Ty kupujesz - my dostarczamy
możesz oszczędzić ponad **120 €**

Nie zwlekaj wejdź na:
www.ezakupy.nl

*Po wcześniejszym uzgodnieniu dostawy możliwe także poza Zuid-Holland - prosimy pytać:

bok@ezakupy.nl



Zestawienie wartości zakupów i Twoich oszczędności**

TESCO (PL)	ezakupy.nl (zakupy+dostawa)	POLSKIE MARKETY INTERNETOWE W HOLANDII	POLSKIE SKLEPY W HOLANDII	OSZCZĘDZASZ !!!
300zł (72 €)	413zł (99 €)	546zł (131 €)	570zł (137 €)	157zł (38 €)
500zł (120 €)	654zł (157 €)	875zł (210 €)	950zł (228 €)	296zł (71 €)
800zł (192 €)	1004zł (241 €)	1400zł (336 €)	1520zł (364 €)	516zł (124 €)

**koszyki przykładowe - IV.2014 - kurs 1€=4,17 zł.

Reklama

Z nami rezerwujesz bezpiecznie. Gwarancja finansowa.

Zapraszamy na wycieczki z polskim przewodnikiem:

24-25.05.2014, Paryż, 2 dni, od €123*

7-8-9.06.2014, ZIELONE ŚWIĄTKI:

Paryż, 3 dni, od €150*

Paryż i zamki nad Loarą, 3 dni, od €158*

Londyn, 3 dni, od €168*

14.06.2014, Bruksela, 1 dzień, €48

*** PROMOCJA - wcześniej płacisz - mniej płacisz!**

MIASTA WYJAZDU - patrz opisy wycieczek

BP MOLENAAR Tours (działamy ponad 15 lat!)

Tel. +31 (0) 70 383 44 93 (mówimy po polsku)

Zobacz terminy i program po polsku na stronie:

www.wycieczki.nl

Program + autokar + hotel 3* + pilot + polski przewodnik



PRACA

● **Pracownik magazynu.** Dla naszych klientów w całej Holandii poszukujemy pracowników magazynu. Obowiązki: zbieranie zamówień oraz pakowanie. Idealny kandydat posiada doświadczenie na podobnym stanowisku, porozumiewa się w języku angielskim bądź holenderskim oraz jest silnie zmotywany do pracy. Osoby zainteresowane proszone są o wysyłanie CV na maila: jobs@ottoworkforce.eu

● **Team Leadera do prac montażowych kanałów wentylacyjnych.**

Reklama

nnych. Dla naszego klienta w Utrechcie poszukujemy Team Leadera do prac montażowych kanałów wentylacyjnych. Główne zadania: wykonywanie prac montażowych, poprawne odczytywanie rysunków technicznych, nadzór nad grupą pracowników. Wymagania: doświadczenie na podobnym stanowisku, dobra znajomość języka holenderskiego, holenderskie VCA, prawo jazdy oraz własny dojazd do pracy. Zainteresowane osoby proszone są o wysyłanie CV w języku angielskim bądź holenderskim na adres: jobs@ottoworkforce.eu

z CV na adres: praca@vdba-advicatory.pl, a my wyślemy Ci pełną ofertę pracy.

● **Praca w szklarni przy chryzantemach.** Poederijen (30 km od 's-Hertogenbosch). Dla kogo? Dla osób młodych, pracowitych, z komunikatywną znajomością języka angielskiego, niemieckiego. Co w zamian? Stała praca przez cały rok, zakwaterowanie, ubezpieczenie. Jeśli odpowiadają Ci powyższe warunki wyślij e-mail z CV na adres: praca@vdba-advicatory.pl, a my wyślemy Ci pełną ofertę pracy.

● **Praca w ogrodnictwie (chryzantemy) OD ZARAZ.** Jesteś w wieku od 18 do 22 lat? Szukasz STAŁEJ pracy w Holandii? Mamy dla Ciebie ofertę pracy OD ZARAZ do pracy w ogrodnictwie (chryzantemy). Co gwarantujemy? Pracę przez cały rok, 150 - 160 godzin miesięcznie, zakwaterowanie, ubezpieczenie. Czego oczekujemy? Zapłać do pracy, znajomości w stopniu komunikatywnym jednego z języków: niemieckiego, angielskiego lub holenderskiego. Jeśli odpowiadają Ci powyższe warunki wyślij e-mail z CV na adres: praca@vdba-advicatory.pl, a my wyślemy Ci pełną ofertę pracy.

● **Plantator kwiatów.** Poederijen (30 km od 's-Hertogenbosch). Dla kogo? Dla osób młodych, pracowitych, z komunikatywną znajomością języka angielskiego, niemieckiego. Co w zamian? Stała praca przez cały rok, zakwaterowanie, ubezpieczenie. Jeśli odpowiadają Ci powyższe warunki wyślij e-mail z CV na adres: praca@vdba-advicatory.pl, a my wyślemy Ci pełną ofertę pracy.

● **Pracownik budowlany z ważnym VCA.** Valk Uitzendbureau bv - Praca dla mężczyzny z ważnym certyfikatem VCA. cv na adres: anna@valk-uitzendbureau.nl

● **Praca w szklarni przy Hortensjach.** Est (30 km od 's-Hertogenbosch). Dla kogo? Dla osób młodych, pracowitych, z komunikatywną znajomością języka angielskiego, niemieckiego. Co w zamian? Stała praca przez cały rok, zakwaterowanie, ubezpieczenie. Jeśli odpowiadają Ci powyższe warunki wyślij e-mail

● **Sortowanie szparagów.** Poszukujemy osób (preferowane Panie) do sortowania szparagi na okres 2 m-cy. Lokalizacja Limburg. Oferujemy zakwaterowanie i ubezpieczenie. Wymagane: wysoka motywacja i dyspozycyjność. Zgłoszenia wysłać na adres email: zaneta@sdeu.nl

Reklama

Mieszkanie w Holandii? TAK!

Otwarte Drzwi są holendersko-polskim biurem, które będzie Państwu towarzyszyć przy zakupie mieszkania oraz uzyskaniu hipoteki.

- Razem wybierzemy mieszkanie zgodnie z życzeniem
- Skontaktujemy się z maklerem
- Zawnioskujemy o udzielenie hipoteki
- Pomożemy ubezpieczyć i wybrać dostawcę prądu
- Pomożemy w sprawach podatkowych

Więcej informacji:
www.otwartedrzwi.nl

O broszurę z informacjami można się ubiegać wysyłając mail na adres: info@otwartedrzwi.nl lub można zatelefonować pod numer: 085 87 77 510

od OTWARTE DRZWI



KLUCZ DO PAŃSTWA PRZYSZŁOŚCI

HEMP GRU EUROPEAN TOUR 2014 JEDNOŚĆ LOJALNOŚĆ BRATERSTWO



31.05.2014 Doors: 20.00
AMSTERDAM

STUDIO/K - Timorplein 62, 1094 CC Amsterdam

Tickets €25 (presale): €30 ATD:

www.easyticket.nl

Polski Sklep - Van Woustraat 157, 1073 LZ Amsterdam

Sklep Halinka - Amsterdamstraat 13. 2032 PM Haarlem

Sklep Halinka - Meerstraat 16A. 2181BR Hillegom

Info: dmd@o2.pl

SUPPORT:

DJ RASMATAL & DJ SHADOWFACE

Rzeczy o których mało kto wie, czyli ciekawostki o Holandii i jej mieszkańcach



FOT. FREEIMAGES. COM / GIANLUIGI GALBIATI

1. Jadę, jadę, a tu droga się świeci!

Niecodzienne doświadczenie może mieć każdy kierowca, który swoją podróż zaplanuje przez holenderską drogę szybkiego ruchu N329 w okolicy Oss (Brabancja). Otóż przejazd nocą tą ulicą gwarantuje Wam moi drodzy (uwierzcie!) niezapomniane wrażenia, ponieważ pod Waszymi stopami (autami) cała droga będzie się... świecić! Asfalt tej drogi został pokryty farbą niejaką fluorescencyjną. Dzięki tej farbie znaki namalowane na drodze same z siebie połyskują w nocy dając taki blask, iż zbędne są latarnie do oświetlenia dróg. Sprytne, prawda?

W planach jest utworzenie wiele innych takich odcinków dróg – ten jest tylko testowy, niemniej jednak pomysł jest świetny i z pewnością przyjmie się w zaskakującym tempie – nie tylko z powodu polepszenia warunków na drodze dość małym kosztem, ale także i oszczędno-

ści na oświetlaniu dróg (w szczególności w okresie jesienno-zimowym).

Ciekawe, kiedy nasi politycy na to wpadną, by także w Polsce po prostu pomalować drogi proszkiem fluorescencyjnym (sprytne, tańsze, na wiele lat) zamiast kłócić się, kto ma płacić za oświetlanie dróg w Polsce...

2. No to skręcamy!

W Holandii wszyscy robią wszystko „po swojemu”, nie bacząc na konwenanse, względy estetyczne czy społeczne postrzeganie. A odnośnie właśnie względów estetycznych...

Podejrzewamy, że to jedyny naród, jaki do tej pory się ostał, który nie kupuje (w większości oczywiście) papierosów. A więc co niektórzy Holendrzy palą na potęgę?

Zdecydowana większość mieszkańców Niderlandów samodzielnie skręca swoje papierosy, ot co. Typowy widok na holenderskiej ulicy – idzie

mężczyzna ubrany jak zazwyczaj, nic szczególnego. Przyjrzyjcie się jednak – kieszenie ma upchane jakimiś paczuszkami. To nic innego jak typowe pięćdziesięciogramowe paczki tytoniu oraz bibułka do jego skręcania w papierosa. I tu tkwi ich sekret.

Co więcej, za nic w świecie nie kupią zwykłej paczki papierosów – oni kochają wprost je skręcać. Zwyczajowy żart mówi o tym, że każdy prawdziwy Ho-

lender potrafi skrócić papierosa jedną ręką. Tak więc sprytni Holendrzy nie tylko oszczędzają pieniądze na papierosy, ale mają jeszcze z tego rozrywkę. A tytoń w paczkach dostępny jest wprost wszędzie – od drogerii kosmetycznych po stacje benzynowe. Co wy na to?

No cóż, spróbować trzeba, praktykować – już niekoniecznie;) Przynajmniej zdaniem naszego redakcyjnego palacza;) AT



FOT. FREEIMAGES. COM / TIJMEN VAN DOBBENBURGH

Reklama

Bezpłatny serwis ogłoszeń dla Polaków w Holandii



tablica.nl

Wejdź, zarejestruj się i dodawaj BEZPŁATNIE swoje ogłoszenia

„Chcę być blisko ludzi...”

Z Lambertem van Nistelrooij rozmawia Hanna Buda

Lambert van Nistelrooij jest kandydatem z listy CDA w wyborach do Parlamentu Europejskiego, które odbędą się 22 maja 2014 roku. Jest członkiem Parlamentu Europejskiego od 2004 roku. Pracuje w sektorach: Badania Naukowe i Innowacja, Energia, ICT i Telekomunikacja, Przemysł i Rybołówstwo. W ostatnich wyborach w 2009 roku zdobył 41.846 głosów preferencyjnych. Lambert van Nistelrooij zajmuje miejsce 7 na liście 1. Także w tym roku ma nadzieję na zdobycie dużej ilości głosów preferencyjnych.

Hanna Buda (HB): Lambert, jesteś już od dziesięciu lat europoseł z ramienia CDA. Co motywuje Cię do tego, co robisz?

Lambert van Nistelrooij (LvN): Pięćset milionów mieszkańców! Bo tyle liczy sobie Europa w chwili obecnej. Pięćset milionów ludzi, którym, w moim najgłębszym przekonaniu, będzie się żyć lepiej, kiedy Europa stanie się jeszcze silniejsza. A będzie silna tylko wtedy, kiedy wspólnie będziemy strzec zdobyczy demokracji, wolności obywatelskiej, ochrony rynku wewnętrznego.

HB: Zostałeś wybrany do Parlamentu Europejskiego w 2004 roku. Dokładnie wtedy, kiedy Polska weszła w poczet państw członków Unii Europejskiej. To przypadek... ale czy w Twoim wypadku nie znaczący?

LvN: Nawet bardzo! Mieliśmy wspólny start. Bo wiesz, ja już w 1976 roku zakochałem się w Polsce i Polakach. Byłem wtedy przewodnikiem wycieczki młodych, holenderskich rolników do Polski. Odwiedziliśmy wtedy wiele wsi, a także aglomeracje miejskie takie jak: Kraków, Nowa Huta, Katowice. Przeglądaliśmy się ówczesnej strukturze polskiej gospodarki rolnej. A mnie już wtedy zafascynowała mentalność Polaków. Ta duma, otwartość i potrzeba konstruktywnego myślenia pomimo ciężarów komunizmu. Więc kiedy w 2004 roku zostałem członkiem Parlamentu Europejskiego, zająłem się prawie natych-

miast kwestią polepszenia kohezji pomiędzy nowo przyjętymi krajami, tak jak Polska, a resztą Unii. Były na to specjalne fundusze. Pracowałem z wieloma przedstawicielami Polski w Unii.

HB: I przez te całe dziesięć lat nie przestałeś.

LvN: Właśnie. Pracowałem między innymi z Jerzym Buzkiem, Danutą Hübner, Janem Olbrychem. Cudowni koledzy.

HB: Na naszym wspólnym, marcowym spotkaniu z Polonią w Bredzie powiedziałeś, że chętnie współpracujesz z Polakami i że Polska jest dostarczycielem wielu pomysłów i nowych rozwiązań technologicznych. To utkwiło bredzianom w pamięci.

LvN: Tak, wyobrażam sobie. Ale tak jest! Mam na przykład bardzo dobre doświadczenie z Polakami w dziedzinie planowania przestrzennego miast, infrastruktury dróg, linii kolejowych, transportu. Takie miasta jak Wrocław, Kraków. To były potężne europejskie fundusze. Czy też lotnictwo. Polacy są specjalistami w budowie małych samolotów i helikopterów. Europa sporo w to inwestuje. W Holandii powstał projekt Gate 2 w Gilze-Rijen, gdzie ta technologia jest rozwijana we współpracy polskich i holenderskich specjalistów.

HB: Jest faktem, że Polska przeszła przez ostatni kryzys ekonomiczny obroną ręką. Produkcja na nim nie ucierpiała. A Twoim ulubionym powiedzeniem jest...

LvN:... Jest: produkować, przodować, kanapkę masłem smarować... Polska przejęła z sukcesem model niemiecki. Najpierw własna produkcja, potem wszystko inne. Zupełnie inaczej podeszła do sprawy Portugalia, jak wiemy. Stworzyła wspaniałą infrastrukturę dróg, ale była to akcja jednorazowa i pieniądze się skończyły. Ja myślę, że Polska ma dużą szansę stać się jednym z przodujących krajów Unii. Jako europoseł chciałbym nadal nad tym pracować. Dobre dla Polski, dobre dla Holandii.

HB: Jedną z cech, które urzekły cię w Polakach, jest ich dążenie do bycia niezależnym od innych. Czy widać to także w polskiej ekonomii?



Lambert van Nistelrooij

LvN: Oj tak. To widać na przykład w polskiej polityce energetycznej. Polacy pracują nad innowacyjną technologią przeróbki gazu i węgla. Jeśli chodzi o węgiel, to jest to tzw. „czysty węgiel”. Technologia ta opiera się na ekologicznie bardziej odpowiedzialnej metodzie spalania węgla w elektrowniach tak, że zawartość w nim siarki i innych zanieczyszczeń jest o wiele niższa. Czy też polska technologia procesów chemicznych, poza tym generowanie „zielonej” energii na bazie energii słonecznej, wiatru, biogaz, etc. Dalej przemysł metalowy, konstrukcje budowlane, obróbka szkła czy też transport. Polska jest w tych dziedzinach niezależnym i równorzędnym partnerem na rynku europejskim.

HB: Swoją gotowość do współpracy z Polakami podkreślasz wielokrotnie. I z tego, co mówisz wynika, że ma ona szansę przebiegać zgodnie z Twoją receptą na przyszłość Europy: ekologia, rozwój i miejsca pracy. Tak jest też tytuł twojej książki.

LvN: Nie wiem, czy istnieje recepta na przyszłość Europy... Ale

ta moja jest prosta: odpowiedziałnie korzystać z zasobów organicznych ziemi, panować nad rynkiem poprzez stałą stymulację własnej produkcji i tworzenie nowych miejsc pracy dzięki innowacji i nowym technologiom.

HB: Jednym ze zjawisk współczesnej Europy, a także żelazną konsekwencją jej zjednoczenia, jest obecność migrantów zarobkowych na rynkach pracy różnych krajów. Temat jest złożony i reakcje na to zjawisko są zróżnicowane. Jak na to patrzysz?

LvN: Myślę, że obecność migracji zarobkowej jest nie tylko nieunikniona, ale i niezbędna. Zwłaszcza obecność pracowników sezonowych jest bardzo ważna dla ciągłości procesu produkcji w takich sektorach jak rolnictwo, ogrodnictwo czy przemysł metalowy. Ważną obecnie sprawą jest stworzenie im właściwych warunków mieszkaniowych i socjalnych. Na przykład w Zundert, koło Bredy, mieszka około 3-4 tysięcy Polaków zatrudnionych w różnych sektorach gospodarki. Tam myśli się o stworzeniu połączenia miejsc

pracy i zamieszkania. Podobnie w Westland. W Rotterdamie i Roosendaal na przykład powstały hotele dla migrantów. Dyskusja toczy się na temat rozmieszczenia takich hoteli na terenie miast, ale nikt już prawie nie kwestionuje ważności takich inwestycji i potrzeby obecności migracji zarobkowej.

HB: Podajeś tyle wspaniałych przykładów współpracy Polaków z ich kolegami z Europy. W wiele z nich jesteś zaangażowany osobiście. Czy masz plany na najbliższą przyszłość, o których jeszcze nie mówiliśmy?

LvN: Wspominałem o polskiej ekspertyzie w dziedzinie tzw. małego lotnictwa. W Gilze-Rije i Woensdrecht planujemy stworzyć przyszłym młodym, polskim specjalistom dogodne warunki do nauki i odbycia stażu. Podobnie w Bergen op Zoom w tzw. Obozie Zielonej Chemii. W Helmond stworzyliśmy „Obóz Przemysłu Motoryzacyjnego”, gdzie sto pięćdziesiąt młodych, polskich specjalistów po studiach wyższych pracuje nad udoskonaleniem technologii produkcji aut nowej generacji komunikujących się ze sobą

i z resztą świata za pomocą specjalnych sensorów. Tu powstaną też miejsca pracy dla stażystów z Polski. Chcę również współpracować z przedstawicielami polskich firm w Holandii w ramach Funduszu Europejskiego. No i współpraca z polskimi środowiskami uniwersyteckimi.

HB: To ambitne plany. Mówisz często o sobie, że chcesz być blisko ludzi, chcesz ich spotykać i towarzyszyć ich planom i problemom. Urzekające w Tobie jest to, że jako polityk rzeczywiście tak postępujesz.

LvN: Cieszę się, że to zauważasz. Staram się robić to, co mówię i mówić o tym, co robię.

HB: Bronisz Polaków tam, gdzie możesz... niedawno nawet w 2012 roku...

LvN: Myślisz o moim proteście krytykującym pomysły Wildersa, aby stworzyć punkt mel-dunkowy przeciwko „uciążliwym” Polakom... To lojalność... Taka sobie niewinna strona internetowa... Usprawiedliwienie dla ksenofobii i polityki wykluczania. Pracuję intensywnie w Centrum Europy Wschodniej w Tilburgu. Rozstrzygamy tam właśnie między innymi wiele kwestii związanych z problemami dotyczącymi konfliktów w pracy.

HB: Lambert, 22 maja wybory! Jesteś na liście 1 numer 7. Co chciałbyś na koniec powiedzieć swoim polskim wyborcom?

LvN: Chciałbym ich zachęcić do oddania głosu na mnie! Na numer 7 z listy 1. Dla tych, którzy mogą głosować w Holandii. Bo już od lat jestem sercem z wami. Jesteście bardzo sympatycznym i konstruktywnym myślicielom narodem. Dynamicznym. Macie piękny kraj, piękne zamki, obszary łowieckie i teryny narciarskie. Macie kulturę, z której umiecie być dumni i którą pieczołowicie pielęgnujecie. W Brukseli mówi się o was „druga Francja”. Chociaż Wasze pracowite komary pozostawiają po sobie pokaźne ślady, to bardzo lubię spędzać wakacje w Polsce. No i... uwielbiam z Wami pracować, i tutaj i w Brukseli.

HB: A my z Tobą. Dziękuję za rozmowę.

LvN: A ja za zaproszenie do niej.

Wybory do Parlamentu Europejskiego

Polacy w Holandii mają prawo głosować w wyborach do Parlamentu Europejskiego. Każdy polski wyborca zameldowany w Holandii może wybrać, czy oddać głos na polskich czy holenderskich kandydatów do Parlamentu Europejskiego.

Holenderskie wybory do Parlamentu Europejskiego odbędą się **22 maja 2014 (czwartek) w godzinach 7.30 – 21.00** na terenie całego kraju. Każdy zameldowany w Holandii obywatel RP mający pełnię praw wyborczych otrzyma z gminy właściwej dla swojego miejsca zamieszkania kartę wyborczą oraz pakiet informacyjny dot. głosowania. W razie pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z holenderską gminą w której jest się zameldowanym.

Z kolei obywatele polscy przebywający lecz niezameldowani w Królestwie Niderlandów będą mogli oddać swój głos jedynie na polskich kandydatów w wyborach do Parlamentu Europejskiego w Obwodowej Komisji Wyborczej nr 99 w Hadze (budynek Ambasady RP; Alexanderstraat 25, 2514 JM Haga). Głosowanie odbędzie się **25 maja 2014 (niedziela) w godz. 7: 00 do 21: 00**

Oczywiście głosować w wyborach do Parlamentu Europejskiego można tylko raz!

Obywatele polscy chcący zagłosować w dniu 25 maja 2014 w polskich wyborach do Parlamentu Europejskiego muszą posiadać czynne prawo wyborcze (prawo wybierania). Konieczne jest także posiadanie ważnego w dniu głosowania polskiego paszportu lub dowodu osobistego.

Głosując za granicą można oddać głos na kandydatów z listy okręgu wyborczego nr 4 (obejmuje m. st. Warszawa i 8 powiatów województwa mazowieckiego). Głosować można w dwojaki sposób: osobiście, lub korespondencyjnie. W obu przypadkach konieczna jest uprzednia rejestracja w obwodzie wyborczym właściwym ze względu na miejsce pobytu w dniu głosowania.

Zgłoszenia do spisu najwygodniej dokonać elektronicznie, poprzez aplikację e-wybory: <https://ewybory.msz.gov.pl/> – wybierając w menu właściwy obwód głosowania.

Rejestracji można dokonać również ustnie, pisemnie, telefonicznie, kontaktując się z odpowiednim urzędem konsularnym, właściwym do miejsca pobytu w dniu głosowania. W takiej sytuacji prosimy w zgłoszeniu podać następujące dane: posiadane obywatelstwo, typ głosowania (osobiste/korespondencyjne), imiona i nazwisko, imię ojca, datę urodzenia, PESEL, typ, numer i datę oraz miejsce wydania/datę ważności dokumentu tożsamości, adres zamieszkania za granicą, adres zameldowania w Polsce, telefon i e-mail kontaktowy.

Termin przyjmowania zgłoszeń do spisu wyborców upływa 22 maja dla osób chcących głosować osobiście i 12 maja, dla osób chcących oddać głos korespondencyjnie. Do tych wyborców, konsul wyśle pakiety wyborcze najpóźniej na 10 dni przed dniem wyborów.

Wyborcy, zmieniający miejsce pobytu przed dniem wyborów, mogą oddać głos w dowolnej komisji wyborczej w kraju i za granicą na podstawie zaświadczenia o prawie do głosowania. Takie zaświadczenie można uzyskać przed wyjazdem we właściwym Urzędzie Gminy lub – w przypadku osób zamieszkałych za granicą – od właściwego terytorialnie konsula. Zaświadczenie wydaje się na pisemny wniosek wyborcy, który można złożyć najpóźniej w drugim dniu przed dniem głosowania, tj., do dnia 23 maja 2014.

ŹRÓDŁO: MATERIAŁ INFORMACYJNY AMBASADY RP W KRÓLESTWIE NIDERLANDÓW

WYBORY
do
PARLAMENTU
EUROPEJSKIEGO

2014

**W Europie jesteś u siebie!
Zagłosuj!**

Więcej informacji na temat wyborów do Parlamentu Europejskiego znajduje się na stronie:
www.elections2014.eu/pl

Jesteś obywatelem Unii Europejskiej żyjącym z dala od domu? Pora abyś zagłosował!

Kto ma prawo głosować w wyborach do Parlamentu Europejskiego w maju? Czy można iść do urn, będąc emigrantem? Jak wygląda głosowanie? Skąd wziąć potrzebne dokumenty? Po co w ogóle głosować?

Timetovote.eu odpowiada na te wszystkie pytania (a także wiele innych).

Timetovote.eu ma na celu informowanie obywateli UE mieszkających i pracujących w innym państwie UE o ich prawie do głosowania w wyborach do Parlamentu Europejskiego.

Timetovote.eu chce zachęcić wszystkich obywateli do korzystania z prawa do głosowania w wyborach lokalnych, podczas których wybiorą

posła do Parlamentu Europejskiego (MEP). Prawo do życia i pracy w innym kraju UE jest zagrożone. Głosowanie w wyborach majowych pozwala chronić prawo do pracy tam, gdzie przebywasz i gdzie jesteś potrzebny.

Odwiedzając witrynę Timetovote.eu może znaleźć praktyczne informacje dotyczące tego, kiedy odbędą się wybory, jak się zarejestrować i jak głosować. Strona jest dostępna w języku angielskim, polskim i rumuńskim.

We wszystkich 28 państwach członkowskich UE wyborcy pójdą do urn między 22 a 25 maja 2014, żeby wybrać 751 przedstawicieli Parlamentu Europejskiego. Wyniki będą miały istotny wpływ na przyszłość Unii Europejskiej i na życie jej obywateli. Jeśli je-

steś obywatelem UE, który przebywa i pracuje w innym państwie członkowskim UE, TE WYBORY SĄ DLA CIEBIE NAJWAŻNIEJSZE.

Zabierz swój głos w dzień wyborów. Nadszedł czas, aby głosować.

Timetovote.eu jest wspierany przez koalicję organizacji pozarządowych, w tym ProDemos, Instytut Milestone, Polish City Club, European Citizens Abroad, Szkołę Liderów, nowych Europejczyków, COSPE (Cooperazione za lo Sviluppo dei paesi Emergenti) i Fundację Batorego.

Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z nami za pośrednictwem naszej strony internetowej <http://www.timetovote.eu>.

TEKST/FOT.: MATERIAŁY PRASOWE KAMPANII SPOŁECZNEJ TIME TO VOTE!



Reklama



Sklep Polonez oferuje specjalnie wyselekcjonowane produkty polskie i rosyjskie, najwyższej jakości.

Dostarcza codziennie swoim klientom świeże pieczywo, pączki oraz bułki słodkie.

Co tydzień zapewnia dostawę wędlin oraz nabiału.

Ponadto oferuje szeroką gamę produktów spożywczych (słodycze, piwa, makarony, sosy, przyprawy) najlepszych i najcenniejszych marek.

Zapraszamy na zakupy!

Czynne:

poniedziałek- sobota 09:00- 22:00



Polonez Supermarkt

Oost-Europese Specialiteiten

Monsieur Nolenstraat 1
7331 RB Apeldoorn

E-mail: info@polonez.nl

Tel. : +31 (0) 55 301 33 07

Zapraszamy na nasz profil na Facebooku Polonez Supermarkt!

Przebywasz za granicą? Też możesz zagłosować w Eurowyborach!



FOT. FREEIMAGES.COM / GARY MCINNES

W dniu 25 maja 2014 roku odbywają się kolejne już wybory do Parlamentu Europejskiego. Każdy z nas może w nich oddać swój głos, przyczyniając się tym do dokonania decyzji, kto będzie naszym przedstawicielem na arenie całej Unii Europejskiej. Wydarzenie to jest niezmiernie istotne, ponieważ, co tu dużo mówić, Unia Europejska to my – każdy Polak czy to Holender – wszyscy jesteśmy jej częścią i chcąc czy też nie chcąc ją tworzymy. Faktem jest to, że możemy ją także zmieniać i ulepszać, ponieważ każdy nasz oddany głos przyczynia się do jej restrukturyzacji oraz zmiany na lepsze.

Wielu z nas przebywa poza granicami naszego kraju czy to w formie turystycznej, czy to zarobkowej. Wydaje się, że taka osoba nie może wtedy uczestniczyć w takim wydarzeniu, jak wybory. Nic bardziej mylnego. Każda osoba, która jest obywatelem Unii Europejskiej ma prawo oddać swój głos w wyborach do jej Parlamentu. Co więcej, każdy z nas powinien być świadom, że Unia Europejska nie tylko nam daje (czy to beneficja pieniężne, wsparcie czy regulacje prawne), ale także wymaga. Stańmy więc na wysokości zadania i uczestniczmy w wyborach – pokażmy, że my także mamy prawo głosu i chętnie z niego korzystamy.

Wiemy, że wielu z Was nie widzi sensu chodzenia na wybory. Macie (złudne bardzo) przekonanie, że nic to nie zmieni, że nie macie na nic wpływu. Mylicie

się. A wiecie dlaczego? Dlatego, że jeśli tak myśli więcej osób powstaje pewna sytuacja patowa – nikt nie chodzi na wybory i nikt nie wybiera swoich przedstawicieli. A jeśli nie ma się reprezentanta, nie ma co liczyć na to, że cokolwiek się zmieni na lepsze.

Każdy, kto chce, by jakoś jego życia uległa poprawie, by zostało coś zmienione na lepsze, musi wziąć sprawy we własne ręce i samemu coś zrobić. No ale co? Zagłosować właśnie! Zbyt długo Polska jest w Unii Europejskiej, by jej głos był tak mało słyszalny. Tak więc dowody osobiste w dłoń i każdy z nas niech idzie do urny głosować.

Gdy przebywa się w Polsce, wtedy oddanie głosu nie sprawia większych trudności. Niemniej jednak, gdy jest się za granicą, trzeba skontaktować się z odpowiednimi organami. Poniżej

przedstawiamy krótki poradnik jak zagłosować właśnie przebywając za granicą.

Każdy Polak przebywający w Holandii może oddać swój głos w wyborach do Parlamentu. W przypadku osób posiadających meldunek na terenie Holandii, wybory te odbędą się w dniu 22 maja 2014 roku, kiedy to osoby te powinny udać się do lokali wyborczych właściwych sobie oraz wrzucić swój głos do urny. Swoje karty do głosowania otrzymają one drogą pocztową na swój holenderski adres. Koniecznie muszą wziąć ze sobą swój dowód tożsamości (paszport lub dowód osobisty).

Osoby te mogą zagłosować w dniu 22 maja na kandydatów holenderskich.

Jeśli natomiast chcą one zagłosować na kandydatów polskich, muszą udać się do urn w dniu 25 maja 2014 roku, kiedy to jest możliwe zagłosowanie na kandydatów polskich do Parlamentu Europejskiego. Wtedy to udają się do Ambasady RP w Den Haag (Alexanderstraat 25) i wrzucają swój głos do urny.

W drugim przypadku, gdy nie posiada się meldunku na terenie Holandii, możliwe jest głosowanie tylko w dniu 25 maja 2014 roku. Osoby bez zameldowania, udają się podobnie jak powyżej,

do Ambasady RP oraz oddają swój głos. Niemniej jednak wcześniej należy zarejestrować się w spisie wyborców (lub przedstawić wcześniej pobrane z polskiego urzędu zaświadczenie o prawie do głosowania). Dopiero po rejestracji można wziąć udział w wyborach. Osoby takie, mogą głosować tylko na kandydatów polskich – nie mają już takiego wyboru jak osoby zameldowane.

Proste prawda? Tak więc głosujmy w wyborach i pokażmy nasze zaangażowanie w sprawy unijne oraz światowe. Oddając swój głos pokażmy, że on także ma znaczenie.

AT

Reklama

PRACA W SZKLARNII

Opis stanowiska:

- praca w szklarni przy pielęgnacji kwiatów, owoców i warzyw,
- praca od zaraz,
- praca w rejonie s'Hertogenbosch.

Oferujemy:

- pracę w międzynarodowym środowisku,
- zakwaterowanie w dobrych warunkach,
- ubezpieczenie,
- możliwość zdobycia doświadczenia w pracy za granicą,
- płaca ok. 7- 9 euro / godzinę (uzależnione od wieku),
- ilość godzin w miesiącu min. 150,

Wymagania:

- duże zaangażowanie i odpowiedzialność za powierzone obowiązki,
- dobra kondycja fizyczna,
- mile widziane doświadczenie na podobnym stanowisku,
- motywacja do pracy,
- j. angielski lub j. niemiecki w stopniu umożliwiającym komunikację,
- j. holenderski mile widziany :)

Prześlij swoje CV wraz ze zdjęciem całej sylwetki
na adres mail: praca@vdba-advisory.pl



Wyślij ciekawą fotkę z imprezy, pracy, wakacji, a my zamieścimy ją na naszej stronie.

Najciekawsze fotki opublikujemy dodatkowo na łamach gazety i na facebooku.

email: Fotka@GoniecPolski.nl

PRENUMERATA

PROMOCJA!!!

Tylko **2,50 €* za numer!**

26 numerów - 65,00 € (rok)
13 numerów - 32,50 € (pół roku)
6 numerów - 15,00 € (kwartał)

Zamówienia prosimy kierować na maila
redakcja@goniecpolanski.nl

* - cena za prenumeratę na terenie Holandii



GoniecPolski.nl

tablica.nl

Chcesz pobierać zasilek i wrócić do Polski? To możliwe!

ZWROT PODATKU Z HOLANDII

UWAGA!!!

W tym numerze rozpoczyna nowy cykl artykułów dotyczący C-0 czyli Układu Zbiornego dla Pracowników Tymczasowych

Medialna „ofensywa” na Alexanderstraat

W dniu 16 kwietnia 2014 roku odbyło się niecodzienne spotkanie. Otóż, w siedzibie Ambasady Rzeczypospolitej Polskiej przy Alexanderstraat w Den Haag zebrali się przedstawiciele mediów polskich w Holandii (zarówno tych papierowych czy internetowych, jak i słuchanych). Spotkanie odbyło się pod patronatem Ambasadora RP w Królestwie Niderlandów dra Jana Borkowskiego. Redakcja Gońca Polskiego oczywiście także otrzymała na nie zaproszenie, stąd możemy je dla Państwa zrelacjonować.



Na zdjęciu (od lewej): Krzysztof Birlot – niedziela. nl • Zofia Schrotten-Czerniejewicz – Scena Polska • Ewa Żyżniewska – Polskie Radio Amsterdam • Pan Ambasador RP w Królestwie Niderlandów dr Jan Borkowski • AT – GoniecPolski. nl • Paweł Król – fakty. nl

Po krótkim wstępie Pana Ambasadora, w którym podziękował on za przybycie na to spotkanie, rozpoczęła się szeroko zakrojona dyskusja dotycząca wielu aspektów społecznych w Holandii.

Wpierw omawiana była sytuacja Polaków na terenie Holandii. Pan Ambasador zadawał przedstawicielom mediów wiele różnorodnych pytań dotyczących tego, co nasi rodzeni emigranci uważają w określonych kwestiach, ot choćby w temacie wyborów do Parlamentu Europejskiego. Temat ten, co tu wiele mówić, został także bardzo szeroko omówiony oraz przedyskutowany, ponieważ Ambasada Rzeczypospolitej Pol-

skiej w tym roku objęła pieczę nad tym tematem, a co więcej, na wiele sposobów stara się nakłonić ludzi do uczestnictwa w tychże elekcjach.

Rozmowy traktowały także o wielu innych tematach, dla przykładu rozpropagowywaniu kultury wśród naszych rodaków, ich sytuacji mieszkaniowej czy nawet preferencjach politycznych. Pan Ambasador uraczył gości kieliszkiem miodu, by rozmówcy byli bardziej skorzy do wydawania swoich opinii i w tym akcencie trwały wielogodzinne dysputy polskich mediów w Holandii z Jego Ekszellencją, ot co.

AT

Reklama

UWAGA KONKURS!!!

Chcesz wygrać wejściówkę na koncert
Hemp Gru 31 maja 2014 r. w Amsterdamie?
Mamy zaproszenia dla 3 osób!!!

Nic prostszego!
Wystarczy odpowiedzieć na pytanie:

**JACY DWAJ RAPERZY TWORZĄ
ZESPÓŁ HEMP GRU?**

**Prawidłowe odpowiedzi wraz z Waszymi
imieniem i nazwiskiem przesyłajcie
na maila: konkurs@goniecpolski.nl**

Bilety będą do odbioru w dniu koncertu. Ze zwycięzcą skontaktujemy się drogą mailową. Zwycięzca zostanie ogłoszony dnia 26.05.2014 roku na naszej stronie internetowej goniecpolski.nl oraz na naszym profilu na facebooku [facebook.com/GoniecPolski.nl](https://www.facebook.com/GoniecPolski.nl)

*Zamieść swoje ogłoszenie
bezpłatnie na naszej stronie*

*lub wyślij sms z treścią ogłoszenia na numer
0031 (0) 686 127 604 , a my zrobimy to za Ciebie*

www.GoniecPolski.nl

OGŁOSZENIA DROBNE

● **Usługi – inne:** Firma „Otwarte Drzwi” powstała z chęci świadczenia pomocy obywatelom polskim w Holandii, gdyż wiele drzwi wciąż pozostaje dla nich zamknięte z powodu problemów językowych, różnic kulturowych czy nieznaności holenderskiego ustawodawstwa. Specjalizujemy się w kompleksowej pomocy i organizacji procedury w celu uzyskania kredytu hipotecznego na zakup własnego domu lub mieszkania. Działalność naszą prowadzimy na terenie całej Holandii, kontaktując się z naszymi klientami osobiście, mailowo, telefonicznie i listownie.

Informujemy o kryteriach, kosztach i ryzyku całego przedsięwzięcia na przestrzeni lat /okresu spłacania pożyczki. Mając na uwadze zmienność regulacji rządowo/prawnych, specyfikę wymagań polskich obywateli-klientów Otwartych Drzwi każdą sprawę rozpatrujemy z osobą na w świetle aktualnych, obowiązujących w Holandii przepisów Prawa Zakupu i Sprzedaży Nieruchomości i doprowadzamy do sfinalizowania zakupu z asystą Przysięgłego Tłumacza w Kancelarii Notarialnej. Dokumentację sporządzamy w języku ojczystym naszego klienta.

Zapraszamy: www.otwarte-drzwi.nl lub proszę telefonować pod numer telefonu: +31 (0) 6 1238 3285 / +31 (0) 85 87 77 510. WSTAP DO NAS PO KLUCZE DO SWOJEGO DOMU.

● **Sklepy:** ezakupy. nl – Nie przepłacaj – zrób zakupy we wrocławskim Tesco przez internet – a my je dostarczymy. Obecnie dostarczamy zakupy w każdą NIEDZIELĘ pod adresy w Zuid-Holland oraz North Holland i North Brabant. Jesteś z poza regionu? Napisz do nas czy też możesz zrobić zakupy u nas. U nas możesz kupić pol-

skie świeże mięso, kielbasę, jak i ser biały i kapustę kiszoną. Ty robisz zakupy przez internet, my je odbieramy i przywozimy samochodami typu chłodnia do Holandii. Wejdź na ezakupy. nl, lub zapytaj bok@ezakupy.nl

● **Nauka:** Holenderski dla każdego, również przez Skype!!! Nauka języka holenderskiego na różnych poziomach. Posiadam doświadczenie i praktykę w prowadzeniu zajęć. Sukces moich uczniów jest również moim sukcesem, dlatego metody nauki, ilość godzin dostosowuje do indywidualnych potrzeb

uczniów. Przygotowuje również do egzaminów państwowych NT2 programma 1 en 2. Chcesz w końcu swobodnie i bez niepotrzebnego stresu załatwić swoje sprawy zapraszam do wspólnej nauki. Wystawiam również faktury więc koszty nauki można odliczyć na końcowym rozliczeniu rocznym z Urzędem Skarbowym. Małe grupy do 4 os., lub możliwość lekcji indywidualnych. Materiały gratis!!! Dzwon 0619309931!!!!!!

● **Imprezy/Wydarzenia:** Wycieczka PARYŻ, 24-25 maja 2014, cena 128 euro. Wycieczka PARYŻ, 24-25 ma-

ja 2014, cena 128 euro. Biuro Podróży „Molenaar Tours” zaprasza na dwudniową wycieczkę z polskim przewodnikiem do Paryża. Wiosenny weekend w Paryżu, najbardziej romantycznej stolicy Europy to z pewnością będzie miłą niespodzianką dla osoby nam bliskiej. Paryż – miasto zakochanych – od wieków przyciąga swoją magią i czarem. Podczas całej wycieczki będzie obecny opiekun – pilot, a na miejscu dołączy jeszcze miejscowy polskojęzyczny wykwalifikowany przewodnik. Program po polsku oraz więcej informacji na stronie: www.wycieczki.nl

Kolor oczu może określać podatność na choroby



FOT. FREEIMAGES.COM / GOKCE-

„Możemy spotkać w literaturze próby określenia, jakie choroby nam grożą w przyszłości w zależności od koloru oczu. Jednak dane są dość rozbieżne i niezbyt precyzyjne. To nie kolor oczu zabezpiecza nas przed zachorowaniem na określoną chorobę. Możemy mówić co najwyżej o mniejszym ryzyku” – powiedział PAP wicedyrektor Uniwersyteckiego Centrum Okulistyki i Onkologii w Katowicach prof. Ewa Mrukwa – Kominek.

Jak przypominała, kolor oczu jest jednym z wytworzonych w procesie ewolucji elementów przystosowania się człowieka do warunków środowiska. W rejonach kuli ziemskiej o dużym na-

świetleniu ludzie mają ciemne tęczówki, jasne natomiast tam, gdzie jest mało słońca.

Stwierdzono, iż osoby o jasnych oczach, które przeniosły się z Europy do Ameryki Południowej częściej chorowały na nowotwory skóry. Z kolei osoby o ciemnych tęczówkach mieszkające w Skandynawii częściej zapadały na gruźlicę, infekcje, zaburzenia immunologiczne i miały większą skłonność do depresji.

Naukowcy ustalili też m. in., iż osoby o oczach brązowych są mniej narażone na zachorowanie na czerniaka, który jest najgroźniejszym nowotworem skóry, dającym bardzo szybko przerzuty do innych narządów. Z kolei u osób z niebieskimi oczami częściej obserwowano występowanie bielactwa nabytego, zależnego od rozpadu komórek barwnikowych.

„Jednak przykład z literatury pokazuje, że dane te nie są precyzyjne. Przebadano bowiem 3 tysiące osób z bielactwem i aż 43 proc. miało brązowe tęczówki, a błękitne zaledwie 27 proc.” – poinformowała prof. Mrukwa – Kominek.

„Naukowcy zbierają dowody na to, że większość chorób skóry ma podłoże genetyczne. Między innymi udało się zlokalizować 13 genów, których posiadanie zwiększa ryzyko bielactwa. W trakcie tych badań okazało się, że większość z tych osób miała niebieskie i szare tęczówki. U tych ludzi stwierdzono również częściej występującego czerniaka. Te zależności są więc bardzo złożone” – dodała.

Otoczający nas ludzie mają oczy w gamie kolorów od najciemniejszych odcieni brązu do najjaśniejszych błękitu. „Istniała potrzeba ustandaryzowa-

nia systemu klasyfikacji, dlatego opracowano system stopniowy, oparty na dominującym kolorze tęczówki – brązowy, jasnobrązowy, zielony, szary i niebieski, oraz zawartości brązowego lub żółtego pigmentu” – wyjaśniła okulistka.

Można wyróżnić trzy podstawowe barwy: brązową, żółtą i szarą, a ich proporcje określają barwę oka. Na przykład, jasnoniebieskie oczy mają dużo żółtego i trochę brązowego barwnika, niebieskie mają mało żółtego i mało brązowego, zielone to oczy niebieskie z większą ilością żółtego pigmentu. Szare oczy są szare, ponieważ mają mało żółtego i nie mają wcale brązowego. Większość oka brązowego zawiera barwnik brązowy.

Uważa się, iż brązowy kolor oczu jest najbardziej powszechny – taki ma 90 proc. światowej populacji. Zielony jest na drugim

miejsu – 7 proc., potem jest szary – 2 proc., a niebieski jest najrzadszy – 1 proc.

Inne badanie wskazuje jednak, że około 8 proc. populacji świata ma niebieskie oczy. Jego autorzy podkreślają, że niebieskie oczy są stosunkowo powszechne w całej Europie i w rejonach zamieszkałych przez ludność pochodzenia europejskiego, takich jak: Kanada, Stany Zjednoczone, Australia oraz w kilku krajach Ameryki Południowej: Argentynie, Urugwaju, czy Brazylii. W pozostałych częściach świata są rzadkie.

Kolor oczu zależy od ilości barwnika – melaniny. I tak najmniejsza jego ilość występuje u osób o jasnych oczach – błękit-

nych, jasnozielonych, bądź szarych. Większość z tych osób ma jednocześnie jasną karnację i jasne włosy. Im więcej melaniny, tym odcień oczu, włosów i skóry jest ciemniejszy.

„Warto obserwować własne oczy, szczególnie należy zwrócić na różne przebarwienia i plamki. Zdrowa tęczówka ma jednolity kolor, a na granicy z twardówką powinna znajdować się ciemna obwódka. Jeśli zauważymy jakieś niepokojące zmiany, należy niezwłocznie udać się do okulisty” – podkreśliła prof. Mrukwa – Kominek.

PAP – NAUKA W POLSCE,
ANNA GUMUŁKA

ŹRÓDŁO: SERWIS NAUKA W POLSCE
– WWW.NAUKAWPOLSCE.PAP.PL

Eksperci: ponad 40 proc. polskich uczniów idzie do szkoły bez śniadania

Jak wynika z badań, ponad 40 proc. uczniów chodzi do szkoły bez śniadania. Tylko 57 proc. regularnie spożywa owoce, a 48 proc. warzywa – alarmowali w Warszawie uczestnicy konferencji „Mądre żywienie – zdrowe pokolenie”.

„Mądre żywienie – zdrowe pokolenie” jest hasłem ogólnopolskiego programu badawczo-edukacyjnego, przygotowanego przez Polskie Towarzystwo Dietetyki oraz Wydział Nauk o Żywieniu Człowieka i Konsumpcji SGGW w Warszawie. Jak zaznaczają eksperci, większość chorób zależnych od diety ma początki w okresie dzieciństwa i wczesnej dorosłości.

„W badaniach przeprowadzonych przez zrzeszające dyplomowanych specjalistów Polskie Towarzystwo Dietetyki wzięło udział 14 tys. uczniów polskich szkół gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych w wieku od 13 do 19 lat” – poinformowała prezes PTD Danuta Gajewska.

Jak wynika z badań, ponad 40 proc. uczniów wychodzi do szkoły bez śniadania, zaś w ich diecie brakuje świeżych



FOT. FREEIMAGES.COM / MACIN SMOLINSKI

warzyw i owoców. Tylko 57 proc. regularnie spożywa owoce, a 48 proc. – warzywa. Mleko i produkty mleczne spożywa codziennie 60 proc. młodzieży (dziewczęta rzadziej niż chłopcy), a ciemne pieczywo – nieco ponad 40 proc. Ryby są w cotygo-

dniowym jadłospisie połowy badanych – wyliczała ekspert PTD Joanna Myszkowska-Rygiak.

Z ankiet wynika też, że potępienie przez dietetyków produkty typu fast food spożywa częściej niż dwa razy w tygodniu co piąty nastolatek, a regularnie 57 proc. pi-

je słodkie napoje. 44 proc. uczniów sięga po słodczyce częściej niż raz dziennie. Siedzenie przed telewizorem czy komputerem zabiera młodemu ludziom ok. 3 godzin dziennie – przy czym chłopcy siedzą dłużej.

„Prawidłową masę ciała ma

ok. 76,6 proc. uczniów szkół gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych (pomiędzy 13. a 19. rokiem życia)” – mówiła dietetyk z SGGW Anna Harton. Nadwaga to problem ok. 11,7 proc., zaś otyłość ok. 6,7 proc. – podaje PTD.

U ok. 5 proc. uczniów masa

ciała jest zbyt niska. Choć zjawisko to występuje zwłaszcza u osiemnastoletnich dziewcząt, autorzy badań dalecy są od stwierdzenia, że to tylko rezultat zbyt forsownej diety – sprawa wymaga dalszych badań. Najbardziej otyli okazali się 13-letni chłopcy.

Jak zaznaczyła psycholog, ekspert PDT Bianca-Beata Kotoro, aby trafić do młodzieży i zmienić jej sposób odżywiania, dietetycy powinni mówić nie o następstwach, które pojawiają się dopiero w średnim wieku, lecz o tym, co młodym wydaje się ważne tu i teraz – o korzystnym wpływie zdrowego odżywiania na fizyczną atrakcyjność i sprawność seksualną, wygląd skóry i włosów czy zapach ciała. „To trochę manipulacja, ale w dobrej sprawie” – mówiła.

Aby zapewnić aktywny udział młodzieży szkolnej w programie, utworzona została platforma internetowa, której redaktorami zostali uczniowie – zwycięzcy konkursu. Pod okiem doświadczonych dietetyków przygotowali atrakcyjne dla rówieśników treści dotyczące żywienia.

PAP – NAUKA W POLSCE
ŹRÓDŁO: SERWIS NAUKA W POLSCE
– WWW.NAUKAWPOLSCE.PAP.PL

StrefaNED

strefaned@goniecpolski.nl

Drodzy czytelnicy!

StrefaNED wita! Doczekaliśmy się już czternastej lekcji! Tych którzy nie czytali poprzednich lekcji lub chcą je sobie przypomnieć, zapraszamy na stronę www.goniecpolski.nl do działu „Wydania archiwalne”, gdzie znajdziecie wcześniejsze numery (lekcja pierwsza **StrefaNED** zaczyna się od numeru 43). Materiały i dodatkowe ćwiczenia znajdziecie też na www.holenderski.blog.onet.pl! Jeżeli macie jakieś dodatkowe pytania dotyczące poniższego materiału kierujcie je na adres e-mail strefaned@goniecpolski.nl 😊

W dzisiejszym numerze kontynuacja przeciwieństw (część siódma):

Przeciwieństwa

NEDERLANDS	POOLS	NEDERLANDS	POOLS
knap	ładnie, zdolnie, mądrze	dom	głupio
kort	krótki	lang	długi
koud	zimno	warm	ciepło
kopie	kopia	origineel	oryginał
laatste	ostatni	eerste	pierwszy
langzaam	powoli, spokojnie	snel	szybko
later	później	vroeger	wcześniej
leeg	pusty	vol	pełny
lekker	dobrze, smaczne	vies	niesmaczne, obrzydliwe
lengte	długość	breedte	szerokość
leuk	fajne, miłe	vervelend	niemiłe, denerwujące
levend	żywe	dood	martwe
licht	lekko	zwaar	ciężko
links	lewo	rechts	prawo
lui	leniwy	ijverig	ambitny

Dzisiaj o kilku czasownikach, które z pewnością ułatwią nam podstawową komunikację w języku holenderskim. Czasowniki te bardzo często używane, ale niestety są nieregularne. Oznacza to, że ich odmiana nie podlega standardowym regułom, przez co musimy nauczyć się ich na pamięć. W dzisiejszym numerze zapoznamy się z tymi czasownikami, ich odmianą oraz paroma przykładowymi zdaniami, w których możemy ich użyć.

Willen, mogen, moeten en kunnen

Czasownik WILLEN oznacza CHCIEĆ

ik	wil	ja chcę
jij / je	wilt	ty chcesz

! W pytaniu, gdy czasownik znajdzie się przed osobą jij/je używamy tylko 'wil' bez 't'.

Wil je nog wat koffie? - Chcesz jeszcze trochę kawy?

u	wilt	Pan / Pani chce
hij / zij	wil	on / ona chce
wij / jullie / zij	willen	my chcemy, wy chcecie, oni / one chcą

Ik **wil** morgen naar de stad gaan. Chcę iść jutro na miasto.
Neutralne oznajmienie

Ik **wil** wat meer koffie. Chcę więcej kawy.
Prawie jak rozkaz; brzmi trochę jak: chcę i już, masz mi to dać!

Ik **wil graag** wat meer koffie. Chciałabym (prosić) o trochę więcej kawy.
Prośba, grzeczne zapytanie.

Zwróćcie proszę uwagę na różnicę między zdaniem drugim a trzecim. Używając słowa "graag", mówimy dużo bardziej grzeczniej i kulturalniej.

Czasownik MOGEN oznacza MÓC

ik	mag	ja mogę
jij / je	mag	ty możesz
u	mag	Pan / Pani może
hij / zij	mag	on / ona może
wij / jullie / zij	mogen	my możemy, wy możecie, oni / one mogą

Tutaj sprawa z odmianą jest całkiem prosta: w liczbie pojedynczej zawsze 'mag' a w mnogiej 'mogen'. Czasownik używany przede wszystkim do oznajmiania **pozwolenia** lub jego braku.

Je **mag** hier niet roken.
Moslims **mogen** geen alcohol drinken.

Nie możesz tutaj palić.
Muzułmanie nie mogą pić alkoholu.



FOT. freeimages.com / Erik Araujo

Czasownik MOETEN oznacza MUSIEĆ

ik	moet	ja muszę
jij / je	moet	ty musisz
u	moet	Pan / Pani musi
hij / zij	moet	on / ona musi
wij / jullie / zij	moeten	my musimy, wy musicie, oni / one muszą

Hij **moet** morgen vroeg opstaan. On musi jutro wcześniej wstać.
Jullie **moeten** vaker wandelen. Wy musicie częściej spacerować.

Czasownik KUNNEN oznacza MÓC, UMIEĆ, POTRAFIĆ

ik	kan	ja mogę/ potrafię / umiem
jij / je	kan / kunt	ty możesz / potrafisz / umiesz
u	kunt	Pan / Pani może, potrafi, umie
hij / zij	kan	on / ona może, potrafi, umie
wij / jullie / zij	kunnen	my możemy, wy możecie, oni / one mogą, itd.

Ik **kan** goed Nederlands spreken. Potrafię /umiem mówić dobrze po holendersku.
Zij **kan** heel interessant vertellen. Ona potrafi bardzo ciekawie opowiadać.
Jij **kunt** hier langer blijven. Możesz tutaj zostać na dłużej.

? Jaka jest różnica między KUNNEN a MOGEN?

Oba czasowniki mogą być tłumaczone odmianą czasownika "móc", ale w 'mogen' częściej chodzi o pozwolenie (prawne lub od kogoś).

Ik **mag** geen zout meer eten. Nie mogę już jeść soli.
(Ponieważ lekarz mi zabronił; pozwolenie od kogoś innego)

Ik **mag** hier niet parkeren. Nie mogę tutaj parkować.
(Ponieważ takie są reguły/ przepisy.)

'Kunnen' dotyczy bardziej **możliwości** zrobienia czegoś lub **umiejętności** / **kompetencji** w danej dziedzinie.

Waarom **kan** zij morgen niet komen? Dlaczego ona nie może jutro przyjść?
(Ponieważ nie ma takiej możliwości, bo ona jest już umówiona z kimś innym.)

Hij **kan** heel mooi schilderen. On potrafi bardzo ładnie malować.
en zij **kan** mooi schrijven. a ona pięknie pisze.
(Umiejętności)

Pozdrawiam serdecznie,
Patrycja Stawiarska
www.holenderski.blog.onet.pl



FOT. freeimages.com / topfer



FOT. freeimages.com / Zsuzsanna Kilian

Pytania do eksperta – listy czytelników

Otrzymaliśmy od Was wiele listów odnośnie spraw dotyczących holenderskich spraw podatkowych. Dziś prezentujemy cztery z nich. Na pytania czytelników odpowiadamy we współpracy z pracownikami Kancelarii Podatkowej mgr Anna Kłosowska www.rozliczcie.pl. Serdecznie dziękujemy za wszystkie nadesłane wiadomości, jak również za okazane nam zaufanie.

Jeżeli macie jakieś pytania do naszych ekspertów czekamy na Wasze maile pod adresem redakcja@goniecpolski.nl



Witam,
Czy do rozliczenia z podatku za rok 2013 konieczne są dokładne daty przelewów na konto? Nie mam dostępu do konta już, a na karcie podatkowej nie ma wypisanych konkretnych dni, tylko całociowa kwota. Może w tej sytuacji lepiej zrobić, nie rozliczając się (zarobiłam około 330 euro w tym roku tylko w Holandii)?

Z góry dziękuję za odpowiedź i pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Daty przelewów wypłaty na konto w ogóle nie są potrzebne do rozliczenia z podatku. Do rozliczenia z podatku potrzebny jest: Jaaropgaaf, Pani dowód osobisty oraz numer konta, na jaki mają wpłynąć pieniądze ze zwrotu podatku.

• • •

Witam,
Mam pytanie o zwrot ubezpieczenia za 2013 rok. W sierpniu 2013 roku razem z chłopakiem przez księgową zamówiliśmy wniosek o zwrot ubezpieczenia za okres od 21 stycznia do 4 września 2013 roku (pracowaliśmy w Holandii, posiadamy ważną polisę ubezpieczeniową). Mój chłopak otrzymał już zwrot, a do mnie nie dotarły żadne listy na adres w Polsce. Aktualnie mieszkam w UK. Moja księgową zamówiła ten wniosek po raz kolejny i nic. Możecie mi doradzić, co ja mam w tej sytuacji zrobić? Dziękuję za odpowiedź.

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Z tego, co Pani napisała wynika, że w Urzędzie widnieje dla Pani jakiś inny adres do korespondencji, gdzie Urząd wysyła wszystkie pisma. Polecamy jak najszybciej zmienić ten adres na prawidłowy.

Dzień dobry,
19 lutego złożyłem wniosek o przyznanie mi zasiłku. UWV przysłało mi list, że muszę im dośłać do 28 lutego świadectwo pracy. Odesłałem od razu. Jak długo teraz będę musiał czekać na list z decyzją? Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Zazwyczaj decyzja o przyznaniu zasiłku dla bezrobotnych pojawia się do czterech tygodni od momentu otrzymania wniosku przez Urząd. Termin ten może się przedłużyć, jeśli jak w Pana przypadku zažadają podania dodatkowych danych.

• • •

Witam,
Gdzie mogę dostać formularz U na transfer zasiłku i czy mogę go złożyć przez internet? Pozdrawiam.

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Formularz PDU2 (pewnie o tym mowa) nie jest do uzyskania ot tak wprost. Trzeba o niego zawnioskować w specjalnym departamencie Urzędu UWV, który musi wydać zgodę na wyjazd. Niestety w sposób internetowy nie sposób go złożyć.

• • •

Witam,
Mam pytanie odnośnie zasiłku z UWV. Dostałem decyzję że mi przyznano zasiłek na 7 miesięcy i że pierwsza wypłata będzie 10 marca za 10 ostatnich dni, czyli od 24 lutego do 9 marca i jak na ra-

nie nie mam pieniędzy na kację. Jaka może być przyczyna tego, że UWV jeszcze ich nie wypłaciło? Proszę o szybką odpowiedź. Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Przyczyn takiego zdarzenia może być wiele, niemniej jednak najlepiej by było zadzwonić do Urzędu i spytać co niedobrego się zadziało, że wypłata nie trafiła do Pana.

• • •

Witam,
Mam pytanie: chciałabym zmienić numer konta na który będzie miał wpłynąć podatek z Holandii. Czy jest jakiś druk na to, żeby wypełnić i wysłać do Belastingdienst? Dodam, że teraz jestem w Polsce. Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Zależy czy ma Pani konto holenderskie czy polskie. Na stronie internetowej Belastingdienst znajduje się druk o zmianę konta do wypłaty na holenderskie, niemniej jednak do zmiany na konto polskie jako takiego druku brak.

• • •

Witam,
Mam do Państwa pytanie. Jestem w Holandii od dwóch miesięcy. Nie mam pracy ani żadnych środków do życia. Czy należałby mi się jakiś zasiłek socjalny w tej sytuacji i gdzie powinienam się udać po pomoc. Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Zasiłek socjalny należy się dla osób zameldowanych na terenie Holandii, niestety nie wiemy czy takowy Pani posiada. Jeśli tak należy rozpocząć o niego starania najszybciej jak to tylko możliwe.

• • •

Witam,
Mam takie pytanie. A mianowicie przyznano mi zasiłek holenderski na początku na okres 5 miesięcy, następnie ten okres mi przedłużono do 12 miesięcy do września 2014 roku. Jednak chciałbym wrócić do pracy w maju (na okres 6 miesięcy w Holandii). Jeśli zawieszę ten zasiłek, to czy będzie on mi się należał jak zakończy półroczną pracę? Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

W Pana przypadku po kolejnym zakończeniu pracy może Pan wznowić swój zasiłek dla bezrobotnych.

• • •

Witam,
Ja mam takie pytanie: w tym roku pracowałam do listopada i miałam przepracowane 26 tygodni i nie poszłam na zasiłek, a teraz ostatnio robiłam tylko tak czasami, bo nie ma pracy. Czy w tej sytuacji mogę się starać o zasiłek? Czy w tym roku też muszę mieć przepracowane 26 tygodni? Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Żeby starać się o zasiłek dla bezrobotnych w przeciągu ostat-

nich 36 tygodni należy przepracować przynajmniej 26 tygodni. Jeśli spełnia Pani ten warunek, może się Pani starać o zasiłek, pod warunkiem oczywiście, że pozostałe warunki także Pani spełnia. W artykule dot. zasiłku na stronie goniecpolski.nl są one wszystkie wymienione.

• • •

Witam,
Mam problem. Byłam w Holandii w 2012 roku, przepracowane mam trochę ponad tydzień, gdyż musiałam zjechać z powodów osobistych. Jaaropgave przyszło na maila, na początku nie wiedziałam co to jest w ogóle, a kiedy się zorientowałam, to już nie było możliwości rozliczenia się, bo było to po 30 kwietnia... Teraz więc mam pytanie: czy muszę się rozliczyć i z urzędem holenderskim i z polskim? Pozdrawiam!

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Rozliczenie podatku z Holandii za rok 2012 może Pan wykonać nawet do 2017 roku, tak więc spokojnie może Pan się jeszcze rozliczyć. Ta sama sytuacja dotyczy podatku z Polski.

• • •

Witam,
Czytałam artykuły przez Państwa zamieszczone, jednakże nie mogę znaleźć żadnych informacji odnośnie mojej sytuacji. Razem z mężem mieszkamy obecnie w Belgii, niedawno na polskie adresy otrzymaliśmy pisma z których wynika, że oboje mamy do oddania Belastingowi po 488e za Zorgtoeslag 2011. Razem daje to około tysiąca euro, co znacznie obciążałoby nasz budżet w chwili obecnej, ponieważ na świat niebawem przyjdzie nasze pierwsze dziecko.

Czy istnieje możliwość rozłożenia tych kwot na kilka rat? Jak miałoby to wyglądać i czy jest to w ogóle prawdopodobne, gdy nie mamy już adresu zameldowania na terenie Holandii? Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Oczywiście, że możecie Państwo rozłożyć swój dług wobec Belastingdienst na raty. W tym celu należy skontaktować się z Urzędem oraz zadeklarować szacowane wysokości comiesięcznych wpłat. Dług możecie Państwo rozłożyć na maksymalnie 24 raty.

Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania i redagowania nadesłanych tekstów.

• • •
Witam,
Mam pytanie: z podatku w Holandii rozliczała nas firma z Polski, gdyż sami z mężem nie znamy się na rozliczeniach. Rozliczaliśmy się wspólnie z mężem, rozliczono nas tylko w Holandii, za rok 2011. A okazało się że musimy też rozliczyć się w Polsce. Nie wiedzieliśmy, że musimy rozliczyć się w Polsce, powinni nas poinformować z tej firmy rozliczającej. Co teraz mamy robić?

Proszę o poradę

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Należy jak najszybciej złożyć prawidłową deklarację podatkową do Polskiego US.

• • •

Witam serdecznie,
Mam dość nietypowe pytanie, bo jest trochę skomplikowane. Podam może przykład: kończy się umowa osobie w styczniu bieżącego roku, od ostatniego dnia idzie na chorobowe, jest na nim przez 2 miesiące, jednak z wielu przyczyn ZUS zabiera chorobowe. Jak osoba bezrobotna i bez chorobowego może się starać o zasiłek dla bezrobotnych i czy może, jeżeli zabrano jej zasiłek chorobowy z przyczyn pobierającego? Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

W takiej sytuacji niezmiernie nam przykro, lecz nie ma prawa do zasiłku dla bezrobotnych. Utrata prawa do zasiłku chorobowego musiałaby nastąpić nie z Pana winy.

• • •

Witam,
Ja piszę w sprawie rozliczeń. Rozliczałem się za rok 2012, otrzymałem zwrot podatku, teraz przyszła mi koperta z Holandii do rozliczeń za rok 2013 w którym nie pracowałem w Holandii, nie miałem też dochodów w Polsce. Mam takie pytanko: co z tym zrobić, czy muszę się rozliczać czy nie? Proszę o odpowiedź. Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Wszystko wskazuje na to, że otrzymał Pan wezwanie do rozliczenia roku 2013. W tym celu należy złożyć deklarację tak zwaną zerową. Jeśli Pan nie złoży deklaracji w podanym na piśmie terminie, Urząd może nałożyć na Pana karę pieniężną.

Galeria zdjęć czytelników

Dzisiaj prezentujemy zdjęcia
nadane przez naszego
Czytelnika - Pana Pawła
z Warszawy



Czekamy na Wasze fotki
pod adresem
fotka@goniecpolski.nl

fot. Paweł z Warszawy

TO MIEJSCE CZEKA NA TWOJĄ REKLAMĘ

CENNIK REKLAM
DOSTĘPNY NA STRONIE

www.GoniecPolski.nl

reklama@goniecpolanski.nl

DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY

● Rozmawia mąż z żoną:

– Kiedy się na ciebie złościsz, nigdy nie odpowiadasz mi tym samym. Jak udaje ci się kontrolować złość?

- Czyszczę klozet...
- I to ci pomaga?
- Używam twojej szczoteczki do zębów...

● Syn zrobił wreszcie prawo jazdy i prosi ojca o pożyczanie samochodu. Ojciec ostro:

– Popraw oceny w szkole, przeczytaj Biblię i zetrnij włosy, to wrócimy do tematu.

Po miesiącu chłopak przychodzi do ojca i mówi:

- Poprawiłem stopnie, a Biblię znam już prawie na pamięć. Pożycz samochód!
- A włosy?
- Ale tato! W Biblii wszyscy: Samson, Mojżesz, nawet Jezus mieli długie włosy!
- O, widzisz, synku! I chodzili na piechotę...

● Sekretarka mówi do pracownego biznesmana:

– Panie prezesie, zima przyszła!

– Nie mam teraz czasu, powiedz jej żeby przyszła jutro! A najlepiej niech wcześniej zadzwoni, to umówisz ją na konkretną godzinę.

● Spotykają się dwie blondynki i jedna mówi:

– Ty, słuchaj wiesz że w tym roku Sylwester wypada w piątek?

A na to druga:

– Kurcze, żeby tylko nie trzynastego!

● Walentynki. Apteka:

– Dzień dobry.
– Skończyły się!

● Nauczycielka oddaje Jasiowi zeszyt z wypracowaniem domowym i mówi:

– Same błędy! Znów niedostateczny!

Jasio mruczy pod nosem:

– Biedny tato...

● Niedźwiedź złapał zajączkę. Zajączek się drze:

– Jak mnie zaraz nie wypuścisz i nie przeprosisz to, to...

– To co?!

– To trudno...

● Siedzą sobie dwie myszki polne przy worku ziarna w stodole i jedna mówi:

– Wiesz, poznałam wczoraj super faceta, jest taki przystojny, inteligentny, doskonale się dogadujemy, o wiesz, mam nawet jego zdjęcie – popatrz.

Druga mysz patrzy uważnie na zdjęcie:

- Przecież to cholerny nietoperz!
- Buuuuuuuu, a mówił, że jest pilotem!!!

● Idzie myśliwy przez las i śpiewa:

– Na polowanko, na polowanko!

Z tyłu wychodzi mis, klepie go po ramieniu i pyta:

- Co, na polowanko?
- Nie! Jak Boga kocham, na ryby!

● Młody wielbłąd pyta ojca – wielbłąda:

– Tato, dlaczego mamy takie brzydkie kopytka, a koniki mają takie ładne?

– Widzisz, my chodzimy w krawanie i dlatego mamy takie a nie inne kopytka, żeby nie zakopać się po kolana w piachu.

– Tato, a dlaczego mamy taką brzydką, skudloną sierść, a koni-

ki mają taką śliczną, błyszczącą?

– Widzisz, my chodzimy w krawanie, a na pustyni w nocy jest -10 stopni, w dzień +40 stopni, i taka sierść chroni nas przed takimi skokami temperatur.

– Tato, a dlaczego mamy te dwa garbu na grzbiecie, a koniki mają taki gładki?

– Widzisz, my chodzimy w krawanie i w tych garbach magazynujemy tłuszcz i wodę, żeby nie zginąć na pustyni z głodu i pragnienia.

Na to wszystko młody wielbłąd:

– Tato, ale a co nam to wszystko, kiedy mieszkamy w ZOO?!

● Mały rekin na swoim pierwszym polowaniu widzi człowieka na desce windsurfingowej. Wraca do domu i chwali się mamie:

– Nie uwierzysz co widziałem! Pyszny kasek i w dodatku na talerzu i z serwetką!

● Złapano mrówkę na gorącym uczynku jak zabijała słonia.

Za swój czyn stanęła wkrótce przed sądem.

Sędzia pyta ją:

- Dlaczego to zrobiłaś?
- Na to mrówka:
- Cóż, takie są prawa dżungli.

● Wchodzi sadysta do sklepu zoologicznego i pyta sprzedawczynię:

- Czy są papużki nierozłączki?
- Tak są.
- To poproszę jedną.

● Dżungla. Na gałęzi wiszą dwa leniwce. Mija pierwszy dzień i nic. Mija drugi i też nic. To samo trzeciego dnia. Czwartego dnia jeden z leniwców powoli ruszył głową.

Na to drugi:

– Roman, aleś ty nerwowi!

● Pchła pyta się pchły:

- Gdzie byłaś w czasie wakacji?
- Na krecie.

● Mały żółwik wchodzi

na wysokie drzewo. Gdy już jest na szczycie rozkłada łapki i skacze po czym z głośnym hukem spada na ziemię. Kilka razy ponawia próbę, ale za każdym razem kończy tak samo. W tym momencie jeden z ptaków obserwujących żółwika z sąsiedniego drzewa zwraca się do drugiego:

– Wiesz, chyba czas, abyśmy mu powiedzieli, że jest adoptowany...

● Przychodzi królik do sklepu i pyta:

- Czy są zgnite marchewki?
- Sprzedawca odpowiada:
- Nie ma.

Następnego dnia przychodzi królik do sklepu i pyta:

- Czy są zgnite marchewki?
- Sprzedawca odpowiada:
- Nie ma.

Trzeciego dnia sprzedawca myśli sobie: „pewnie dzisiaj też przyjdzie” i przyszykował dla królika trochę zgnitych marchewek. Przychodzi królik do sklepu i pyta:

- Czy są zgnite marchewki?
- Sprzedawca odpowiada:
- Są.

Na to królik:

– SANEPID!

● – Co trzeba zrobić, żeby wsadzić słonia do lodówki?

- Otworzyć lodówkę, wsadzić słonia, zamknąć lodówkę.
- Co trzeba zrobić, żeby wsadzić żyrafę do lodówki?
- Otworzyć lodówkę, wyjąć słonia, wsadzić żyrafę, zamknąć lodówkę.
- Kto zje więcej liści z drzewa: słoń czy żyrafa?
- Słoń, bo żyrafa jest w lodówce.

● Ufoludki dowiedziały się że na ziemi jest takie zwierze, które pije wodę i daje mleko. Złapali więc krowę, zaprowadzili nad rzekę, jeden trzymał łeb krowy w wodzie a drugi doił. Nagle krowa się załatwiła i ten, który doił krzyczy do drugiego:

- Wyżej głowę, bo muł bierze!!!

Kącik poetycki

Prezentujemy dziś wiersze ks. Mariana Kosińskiego – utalentowanego poety, kompozytora i animatora kultury ludowej. Wrodzony miłośnik przyrody i potrzeba obcowania z naturą nigdy nie przeszkadzały mu w działalności organizatorskiej. Regularnie aranżował Ogólnopolskie Spotkania Poetów i Artystów, świąteczne kolędowania i rozmaite wydarzenia kulturalne. Założył Ludowy Zespół Kameralny „Miniaturki”, z którym koncertował w wielu krajach Europy, grupę teatralną „Świt”, teatr jednego aktora, przewodził też innym podobnym przedsięwzięciom. Jego działalność spotykała się z uznaniem – jest m.in. kawalerem Brązowego Krzyża Zasługi oraz został odznaczony Medalem im. dr Jordana.

Tworzysz, piszesz poezję? Wyślij nam swoją twórczość na redakcja@goniecpolanski.nl, a my opublikujemy ją na łamach gazety. Czekamy na Wasze prace!

Kordian 88

Od czego zacząć
gdy skończyć nie zdołam
dla której pieśni
otworzyć mam serce
dla jakiej myśli
przydać kształt anioła
by była treścią
w życia poniewierce

Od której strony
nadejdzie poranek
czy w porę kogut zapieje
na wieży...
aby odżyło to
CO PODEPTANO
W MĘCZENSTWIE DUCHA
wśród szczęku oręza...

i najważniejsze

czy serce podoła
zapłonąć w porę
ODWAGĄ ANIOŁA

Wandzie Gizickiej

W prawdziwe współdziałania – z wdzięcznością
dedykuję...

Lewin Brzeski – Racibórz (1996-2007)

GoniecPolski.nl

Dwutygodnik dla Polaków
w Holandii

Redaktor naczelny: D. Gancarz

Redaguje zespół

Kontakt z redakcją:
redakcja@goniecpolanski.nl

Biuro reklamy:
reklama@goniecpolanski.nl

Redakcja nie odpowiada
za treść reklam i ogłoszeń

Wydawca/Uitgever:
GoniecPolski.nl
Tilburg
Nederland

Regulamin gazety i portalu GoniecPolski.nl
dostępny jest na stronie:
<http://goniecpolanski.nl/regulamin/>

DOKĄD SIĘ ZWRÓCIĆ W RAZIE PROBLEMÓW

Ambasada RP w Hadze

Alexanderstraat 25
2514 JM Den Haag
Tel.: +31(0)70 799-01-00
Faks: +31(0)70 799-01-37
e-mail: haga.amb.sekretariat@msz.gov.pl
<http://www.haga.msz.gov.pl>

Wydział Konsularny

Alexanderstraat 25
2514 JM Den Haag
(wejście od ulicy Javastraat)
tel. +31(0)70 7990 130
fax. +31(0)70 7990 147
e-mail: haga.konsulat@msz.gov.pl

Holenderska Inspekcja Spraw Społecznych i Zatrudnienia

Strona internetowa zawiera wiele informacji, kluczowych z punktu widzenia pracownika:

http://www.inspectieszw.nl/other_languages/poish/Punkt_zgaszania_nieuczciwych_biur_po_rednictwa_pracy.aspx

Inspekcja zajmuje się nadzorem nad przestrzeganiem przepisów dotyczących: niewypłacenia bądź zanizenia wynagrodzenia, BHP, czasu pracy oraz dodatku urlopowego. Aby złożyć skargę w tym zakresie możesz skorzystać z formularza w języku polskim na stronie internetowej:

https://fd8.formdesk.com/arbeidsinspectie/klachtenformulier_Polish

Punkt zgłaszania nieuczciwych biur pośrednictwa pracy

Działa w ramach ww. Inspekcji. Skargę zgłosić można telefonicznie (0 800 51 51) w języku angielskim lub holenderskim, faxem (070 333 61 61) lub pocztą (Postbus 820, 3500 AV Utrecht) w języku polskim. Istnieje również możliwość złożenia skargi przez internet w języku polskim:

<https://fd8.formdesk.com/arbeidsinspectie/Zawiadomienie>

Krajowy Punkt Zgłoszeń Nadużyć dla Wsparcia Polaków w Holandii

INFOLINIA.NL to strona, która powstała dzięki współpracy organizacji polonijnych z Policją Haaglanden. Umożliwia (anonimowo) zgłoszenie wszelkich uciążliwości, jakich doświadczają Polacy na holenderskim rynku pracy:

<http://www.infolinia.nl>

Holenderski układ zbiorowy pracy dla Pracowników Tymczasowych na lata 2009-2014 (tzw. CAO)

Jest to rozbudowany zbiór przepisów, który określa obowiązki agencji pracy i pracownika, zasady dotyczące BHP, czasu wolnego, emerytur, szkoleń



umów, urlopów, zakwaterowania (zasad nakładania kar za naruszenie regulaminu) itp. Koniecznie sprawdź przed wyjazdem, czy wykonując pracę w Holandii będziesz podlegał postanowieniom tego układu. Przeczytaj go dokładnie - dostępny jest m.in. na stronie:

<http://www.abu.nl/publicaties/cao>

ABU

Jest to holenderskie zrzeszenie agencji pracy tymczasowej, które zobowiązały się do przestrzegania układu zbiorowego CAO. Strona dostępna jest w języku niderlandzkim oraz częściowo w innych językach, m.in. w języku polskim:

<http://www.abu.nl/pools/informacie-dla-pracownikow-tymczasowych>

Przed podjęciem pracy w holenderskiej agencji warto sprawdzić jej wiarygodność i uzyskać dane o jej działalności. Możliwość wyszukiwania agencji zarejestrowanej w ABU istnieje pod adresem:

<http://www.abu.nl/website/onze-leden>

NBBU

Kolejne holenderskie zrzeszenie agencji pracy tymczasowej przestrzegających układ CAO. Strona dostępna jest w języku niderlandzkim. Znajduje się tu lista zarejestrowanych w tej organizacji agencji: <https://www.nbbu.nl/ledenlijst>

Stowarzyszenie Przestrzegania Układu Zbiorowego Pracy dla Pracowników Tymczasowych

Stowarzyszenie Przestrzegania Układu Zbiorowego Pracy dla Pracowników Tymczasowych (SNCU-Stichting Naleving CAO voor Uitzendkrachten) dogląda przestrzegania układu CAO. W niektórych przypadkach SNCU wszczyna postępowanie przeciwko nieuczciwym agencjom pracy tymczasowej.

Strona dostępna jest w języku polskim, istnieje też możliwość złożenia skargi lub zadania pytania:

<http://www.sncu.nl/pl>

Holenderska Izba Handlowa

Tu można sprawdzić, czy holenderska agencja pracy tymczasowej figuruje w rejestrze przedsiębiorców jako agencja: <http://www.kvk.nl/waadi>

Holenderska Policja

W przypadku gdy stałeś się ofiarą lub świadkiem przestępstwa możesz powiadomić (anonimowo i bezpłatnie) Policję w Holandii (w języku niderlandzkim, angielskim lub niemieckim): Tel: 0800-700

PUNKTY POMOCY

Związki zawodowe

Pracując w Holandii, można rozważyć przynależność do związków zawodowych, które reprezentują Państwa interesy względem pracodawcy. Poza tym mogą Państwu odpowiedzieć na pytania dotyczące zbiorowego układu pracy (CAO), pomóc wypełnić deklarację podatkową czy poradzić w sprawach prawnych. Celem uzyskania informacji uzupełniających prosimy o kontakt ze związkami zawodowymi, na przykład FNV (www.fnv.nl) lub CNV (www.cnv.nl).

Konsulat

Wydział Konsularny Ambasady RP w Hadze dysponuje również informacjami o pracy i życiu w Holandii. W nagłych przypadkach, na przykład w razie wypadku czy wejścia w konflikt z prawem, warto zwrócić się o pomoc do Wydziału Konsularnego. Pracownicy Wydziału Konsularnego mogą także udzielić szczegółowych odpowiedzi na pytania dotyczące podobieństw i rozbieżności przepisów obowiązujących w Holandii i w Polsce. Kontakt telefoniczny w języku polskim: 070 7990 140 (lub: 130, 115, 121, 129, 126); adres mailowy: haga.konsulat@msz.gov.pl

Informacja telefoniczna

Migranda, zrzeszenie zajmujące się sprawami migrantów zarobkowych, stworzyło dla tej grupy specjalny system. Wybierając numer tego zrzeszenia, mogą Państwo odsłuchać w swoim języku ojczystym różne przydatne informacje. Można również skorzystać z opcji bezpośredniego połączenia z inną organizacją, na przykład ze związkami zawodowymi lub ośrodkami informacyjnymi czy jednostkami administracji państwowej, na przykład z Inspekcją SZW lub urzędem podatkowym. Numer telefonu Migrandy: 085-4010440.

Urząd gminy

Urząd gminy może udzielić Państwu pozostałych informacji o usługach gminnych, dotyczących na przykład wywozu śmieci czy miejsc parkingowych w Państwa miejscu zamieszkania.

Zapraszamy na stronę internetową www.rijksoverheid.nl

KOŚCIOŁY:

Rzymskokatolicka Polska Misja Katolicka w Groningen

Ks. Józef Okonek SChr
Blankenslaan Oost 2a, 7901 BE Hogeveen
Tel./fax +31 (52) 8262756, Mobile +31 634 905 233
e-mail: jokonek@live.nl

Polska Misja Katolicka Amsterdam

Ksiądz Krzysztof Obiedziński SChr.
Scarlatillaantje 13
1431 XV Aalsmeer
tel. (0297) 331 678
e-mail: k.obiedzinski@pmkamsterdam.nl

Parafia NMP Częstochowskiej

Proboszcz ks. Tadeusz Kozieński S.Ch.
Kerkhoflaan 17, 6741 BN Lunteren
tel. 0318-482728, kom. +31644210293
fax 0318-486272
e-mail: tkozienski@hotmail.com

Polska Parafia w Bredzie

ks. Sławomir Klim SChr
St. Bavostraat 7A
NL-4891 CG Rijsbergen
tel. +31 (76) 5321 438
mobil: +31 614 243 225
e-mail: slawekklm@hotmail.com

ŹRÓDŁO:

MINISTERSTWO PRACY
I POLITYKI SPOŁECZNEJ



ZWROT PODATKU Z ZAGRANICY

HOLANDIA, NIEMCY, ANGLIA, BELGIA, AUSTRIA, IRLANDIA, NORWEGIA, DANIA

mgr Anna Kłosowska

ROZLICZENIE PODATKU, oraz KOREKTY do 5 lat wstecz

ZASIŁKI RODZINNE z Holandii i innych krajów UE

NALEŻNE CI DODATKI: Zorgtoeslag, Kindgeboden Budget, Kinderopvangtoeslag, Huurtoeslag

SOFI NUMER - dla partnera fiskalnego

ZASIŁEK DLA BEZROBOTNYCH z Holandii oraz transfer zasiłku do Polski

POLISY UBEZPIECZENIOWE - potrzebne, aby otrzymać ZORGTOESLAG

LATA SKŁADKOWE - DRUKI E 301, PITY 36

NA TERENIE HOLANDII - pomoc w różnych sprawach: pojedziemy z Tobą do urzędu lub banku.

NA TERENIE HOLANDII I BELGII DOJAZD DO KLIENTA

0031.202.170.640 ; 0031.617.650.776 ; 0031.623.338.603 ; 0031.622.214.013

lub zadzwoń na numer do Polski 0048. 22. 247.81.42

lub zamów przez stronę internetową www.rozliczsie.pl

(po kliknięciu symbolu samochodu po prawej stronie wyświetli się formularz)



OBSŁUGA KORESPONDENCYJNA - zamów dokumenty do domu przez:

INFOLINIĘ: 801.000.285 ; 0048. 22. 247.81.42 ; 0031.202.170.640,

przez SMS: 048.501.309.004 podając imię, nazwisko i adres

przez stronę www.rozliczsie.pl - zakładka "ZAMÓW DOKUMENTY"



BIURA W HOLANDII:

2512 BS DEN HAAG

Gedempte Burgwal 45 / I piętro

tel: 0031.617.650.776

tel: 0031.619.842.805

fax: 0048.32.729.70.54

e-mail: haga@klosowska.com

biuro.haga@klosowska.com

5038 BA TILBURG

Willem II Straat 17

tel: 0031 623 33 86 03

fax: 0048.32.729.70.54

e-mail: tilburg@klosowska.com

7321 BA APELDOORN

Floralaan 17B

tel: +31 622 214 013

fax: +48 224 869 026

apeldoorn@klosowska.com

ZAPRASZAMY:

Haga, Tilburg

czw. - pt. 15:00 – 20:00

sb. 12:00 – 18:00

ndz. nieczynne

Apeldoorn

sb. 10:00 - 18:00

lub po wcześniejszym
umówieniu się

BIURA W POLSCE:

45-004 OPOLE, ul. Konopnickiej 4/1B

tel.: 0048 77 453 16 45 - dział podatków

0048 77 453 94 56 - zasiłki rodzinne

0048 77 453 01 09 - dodatki do ubezpieczenia

tel. kom.: 0048 501 309 004 fax: 0048 22 486 90 26

e-mail: kancelariaopole@op.pl

77-400 Złotów

(budynek CEZER)

al. Piasta 11 A

tel/fax: 0048 67 263 21 67

kom.: 0048 502 036 651

e-mail: zlotow@klosowska.com

44-100 Gliwice

(budynek Proximus)

ul. Zwycięstwa 14 pok. 48 II piętro

tel/fax: 0048 32 230 13 38

kom.: 0048 501 336 074

e-mail: gliwice@klosowska.com

35-030 Rzeszów

(Galeria Paniaga)

ul. 3-ego Maja 13, IIp.

tel: 0048 17 74 21 348

kom.: 0048 508 598 330

fax: 0048 22 486 90 78

e-mail: rzyszow@klosowska.com

47-400 Racibórz

(budynek Getin Banku)

ul. Batorego 10, I piętro

tel.: 0048 32 415 21 71

kom.: 0048 501 336 029

fax 0048 32 729 70 54

e-mail: raciborz@kancelariaopole.pl

64-100 Leszno

ul. Słowiańska 55

Budynek A, pokój 5

tel.: 0048 65 520 16 87

kom.: 0048 518 671 820

fax: 0048 61 648 21 02

e-mail: leszno@klosowska.com

50-113 Wrocław

(Galeria na Czystej)

ul. Czysta 2-4

tel.: 0048 71 726 27 33

kom.: 0048 508 943 773

fax.: 0048 71 723 12 21

e-mail: wroclaw@klosowska.com

INFOLINIA: 0031.202.170.640 ; 0048. 22. 247.81.42 ; 801.000.285

jest do Państwa dyspozycji 7 dni w tygodniu w godzinach od 8 do 20

masz pytania, chcesz zamówić dokumenty lub zaprosić konsultanta do domu DZWOŃ!

lub napisz maila: kontakt@rozliczsie.pl

www.rozliczsie.pl